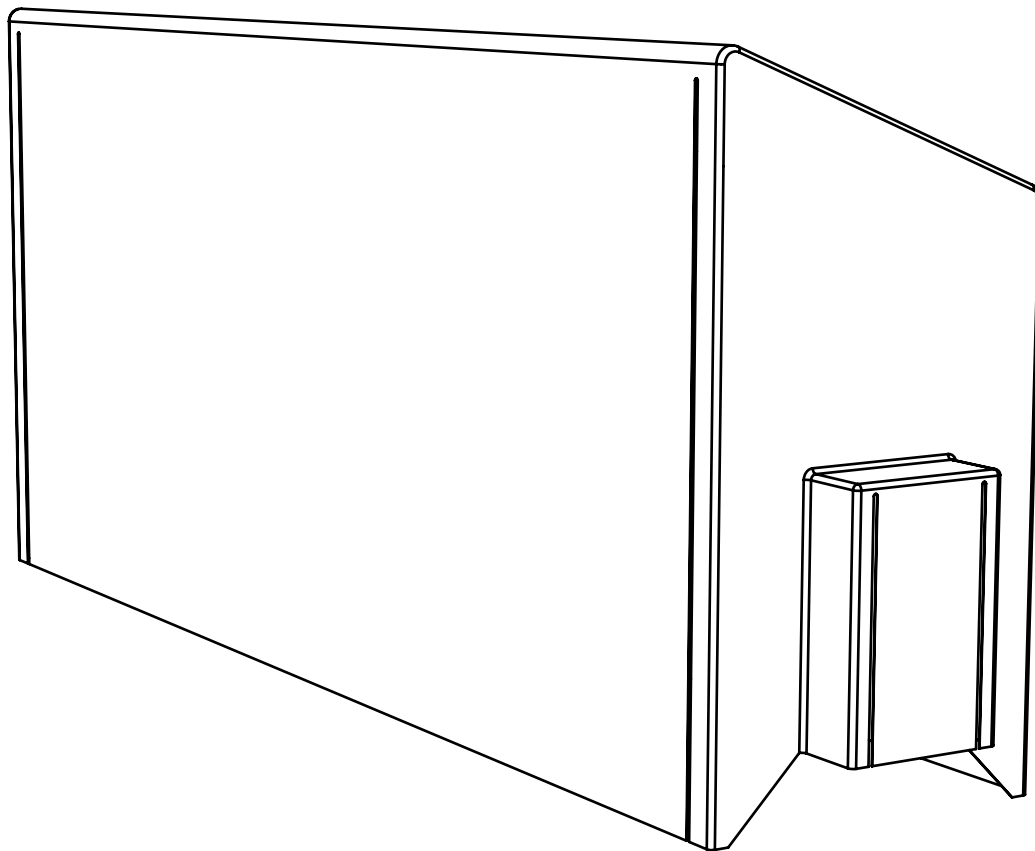


 **LOGOSOL**

MANUEL D'UTILISATION

Réf. N° : 0458-395-0643



SAUNO CHAMBRE DE SÉCHAGE

FR

NOUS VOUS REMERCIONS D'AVOIR CHOISI UNE MACHINE LOGOSOL !

Nous sommes très heureux de la confiance que vous nous avez accordée en achetant ce produit, et nous ferons tout notre possible pour satisfaire vos attentes.

Logosol fabrique des scieries depuis 1989. Avec environ 50 000 machines déjà fabriquées, nous avons conquis des clients du monde entier.

Votre sécurité est notre priorité et nous voulons que vous puissiez obtenir les meilleurs résultats possible avec votre équipement. C'est pourquoi nous vous recommandons de prendre le temps de lire attentivement et calmement la totalité de ce manuel d'utilisation avant de commencer à utiliser le séchoir. N'oubliez pas que la machine ne représente, en définitive, qu'une partie de la valeur du produit. Une grande partie de cette valeur réside également dans les connaissances que nous vous transmettons à travers les manuels d'utilisation. Il serait dommage que vous n'en tiriez pas avantage.

Nous espérons que l'utilisation de votre nouvelle machine vous donnera entière satisfaction.

Bengt-Olov Byström

Bengt-Olov Byström
Fondateur et Président,
Logosol à Härnösand, Suède



Veillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation et vérifiez que vous avez compris son contenu avant d'utiliser l'équipement.



Ce manuel d'utilisation contient des consignes de sécurité importantes.



AVERTISSEMENT ! Une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures graves, voire mortelles pour l'opérateur ou d'autres personnes.



LOGOSOL développe continuellement ses produits.
Pour cette raison, nous nous réservons le droit de modifier
la configuration et la conception de nos produits.
Document : Manuel d'utilisation, chambre de séchage Sauno de LOGOSOL
Réf. N° Manuel de l'utilisateur, français : 0458-395-0643
Texte : Martin Söderberg
Illustrations : Martin Söderberg
Dernière révision : novembre 2020
© 2020 LOGOSOL, Härnösand Suède

TABLE DES MATIÈRES

Consignes de sécurité	4
Composants : chambre de séchage	6
Montage	7
Programme de séchage Sauno	14
Déclaration de conformité CE	16

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Pour votre propre sécurité, ne commencez pas à assembler ou à utiliser la chambre de séchage sans avoir préalablement lu et compris tout le contenu de ce manuel d'utilisation. Ne laissez pas les personnes qui n'ont pas lu les instructions utiliser la chambre de séchage.



Si elle n'est pas utilisée correctement, la chambre de séchage peut provoquer des blessures et des dommages matériels.



Ne branchez pas l'appareil à sa source d'alimentation avant d'avoir installé la chambre de séchage conformément à ces instructions.

DESCRIPTIFS DES SYMBOLES



Ce symbole signifie « ATTENTION ». Soyez particulièrement attentif aux endroits où ce symbole apparaît dans le texte.



Ce symbole est suivi d'instructions qui doivent être respectées. Soyez particulièrement attentif aux endroits où ce symbole apparaît dans le texte.

GÉNÉRAL

L'unité de séchage ne peut être utilisée que pour sécher du bois dans une chambre prévue à cet effet.



Dans ce manuel d'utilisation, « **couper l'alimentation** » signifie que le câble qui alimente l'équipement doit être débranché du secteur et placé de telle sorte qu'aucune personne non qualifiée ne puisse le rebrancher. Attendez que l'unité de séchage soit complètement refroidie.

Coupez l'alimentation :

- avant de toucher la partie de l'unité de séchage qui se trouve à l'intérieur de la chambre de séchage.
- avant d'ouvrir l'une des trappes d'inspection de l'unité de séchage.
- avant le nettoyage ou tout autre entretien.
- avant de déplacer l'unité de séchage.



Risque de brûlure.



L'unité de séchage est équipée d'éléments chauffants. Elle ne doit pas être démarrée tant

qu'elle n'est pas correctement installée dans une chambre de séchage, et la chambre de séchage doit être fermée. Ne mettez jamais vos mains à l'intérieur de l'unité de séchage, sauf si l'alimentation électrique a été coupée.

INSTALLATION



Risque de blessures



Risque que la pile de bois tombe sur quelqu'un.



Risque d'incendie en cas de chute ou de basculement de l'unité de séchage ou de la pile de bois.



Risque de chute ou de basculement de la tente vide en cas de vents violents.



Suivez les instructions ci-dessous :

- Installez la chambre de séchage sur une surface plane et suffisamment ferme pour supporter le poids de l'appareil et du bois contenu.
- Le bois doit être empilé de manière stable. La pile de bois peut être amenée à bouger au cours du séchage.
- Le séchoir doit être placé à une distance sûre des bâtiments environnants et des autres objets susceptibles d'être endommagés en cas d'incendie. La distance de sécurité entre la chambre de séchage et l'unité de séchage et tout matériau combustible doit être d'au moins 5 m. En cas de doute, nous vous recommandons de contacter les autorités locales chargées de la lutte contre les incendies pour obtenir des conseils.
- Pour une sécurité maximale en matière d'incendie et d'électricité, nous vous recommandons vivement d'utiliser des disjoncteurs différentiels.
- Veillez à ce que l'air puisse circuler dans la chambre de séchage et que le bois à l'intérieur de la chambre soit à plus de 5 cm de l'unité de séchage.
- Placez le séchoir de façon à ce que le bouton marche/arrêt ne soit pas bloqué.
- Ne marchez jamais sur le câble d'alimentation de l'unité de séchage. Le câble doit être protégé contre les dommages accidentels.

- Si la chambre de séchage est vide, elle doit être fixée pour éviter qu'elle ne se renverse en cas de vent fort. Le plus simple est de laisser une certaine quantité de bois à l'intérieur de la chambre de séchage pour plus de stabilité.

AVANT DE BRANCHER L'ÉQUIPEMENT

Vérifiez que :

- le ventilateur tourne librement et qu'aucun objet non fixé ne se trouve à l'intérieur de l'unité de séchage.
- toutes les trappes d'inspection sont correctement fixées.
- le câble de raccordement qui alimente l'unité de séchage est en bon état.
- tous les éléments de fixation visibles sont serrés. Il faut parfois les resserrer après le transport.
- l'étiquetage de l'unité de séchage correspond à votre branchement électrique.
- Vérifiez le fonctionnement du thermostat.

SYSTÈME ÉLECTRIQUE



Risque de choc électrique



Le système électrique ne peut être ouvert que par un électricien qualifié. Coupez toujours l'alimentation électrique avant d'ouvrir l'installation ou d'effectuer des travaux d'entretien.



Risque d'accumulation d'eau condensée à l'intérieur de la boîte de jonction en raison de fortes variations de température et de conditions météorologiques extrêmes.



Coupez le courant et laissez un électricien qualifié vérifier que la boîte de jonction est sèche.

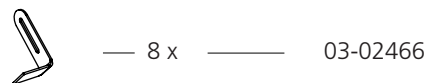
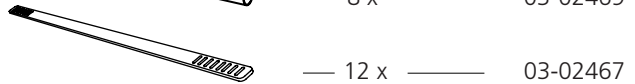
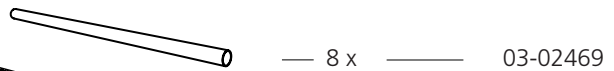
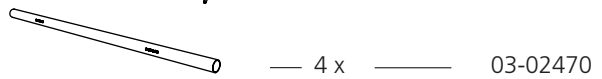
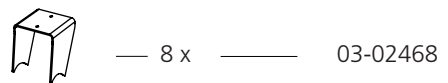
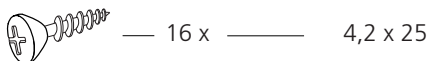
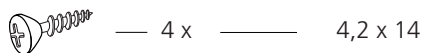
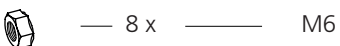
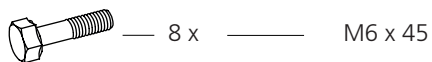
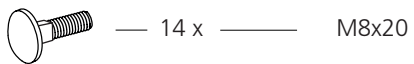
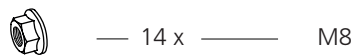
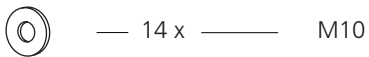
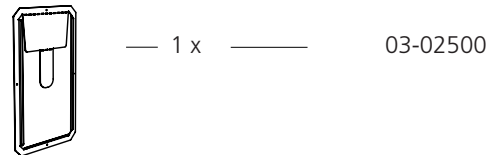
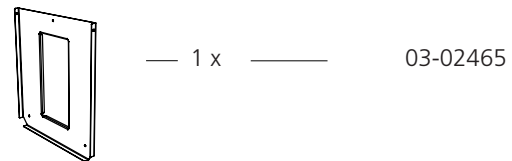
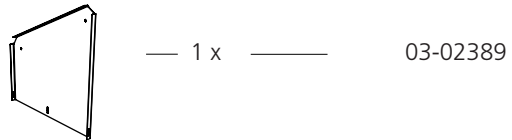
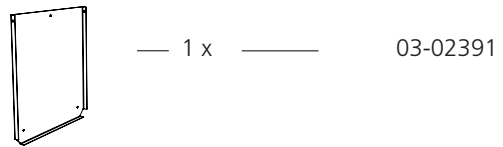
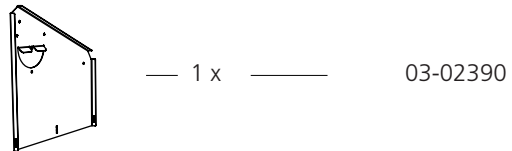
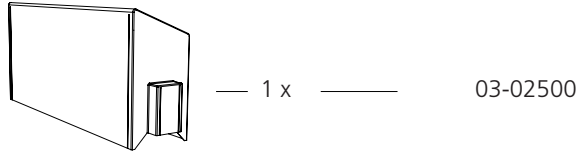
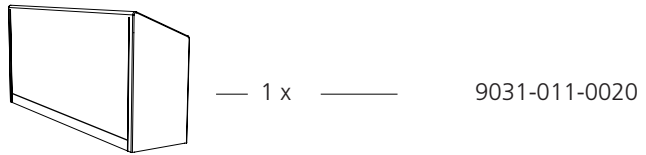
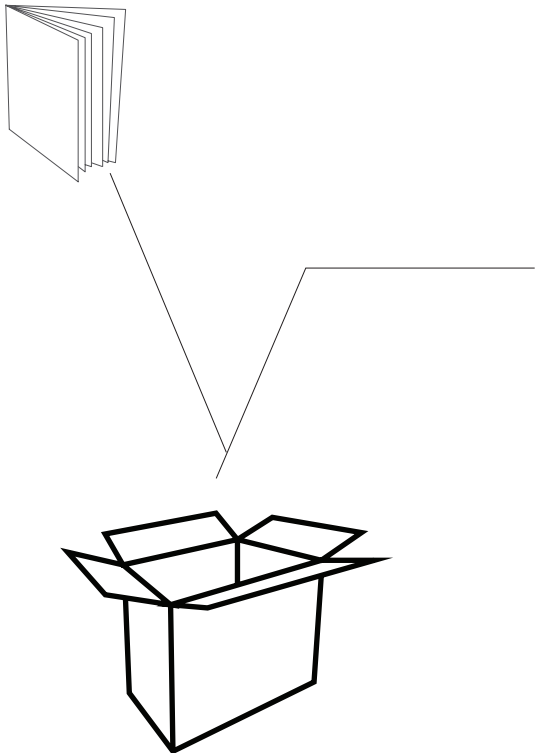
MAINTENANCE

Après chaque cinquième cycle de séchage ou selon les besoins :

- Coupez l'alimentation.
- Retirez l'unité de séchage de la chambre de séchage.
- Ouvrez les trappes d'inspection de l'unité de séchage et nettoyez les éléments chauffants, la prise d'air de refroidissement du moteur électrique et la roue du ventilateur avec une brosse douce, du savon et de l'eau. Assurez-vous que toute l'eau a séché avant de réinstaller les trappes d'inspection et de connecter le câble d'alimentation à l'unité de séchage.
- N'utilisez que des pièces originales fournies et approuvées par Logosol à cet effet. N'utilisez que des pièces originales de Logosol. **Après l'entretien, l'unité de séchage doit être rétablie dans sa conception d'origine.** Toutes les trappes d'inspection et tous les couvercles doivent être correctement installés avant la mise en service de l'unité de séchage. Il est interdit de modifier ou de reconstruire l'unité de séchage de quelque manière que ce soit.
- Les étiquettes d'avertissement sur la machine sont destinées à votre sécurité et à celle des autres. Les étiquettes endommagées ou illisibles doivent être remplacées.

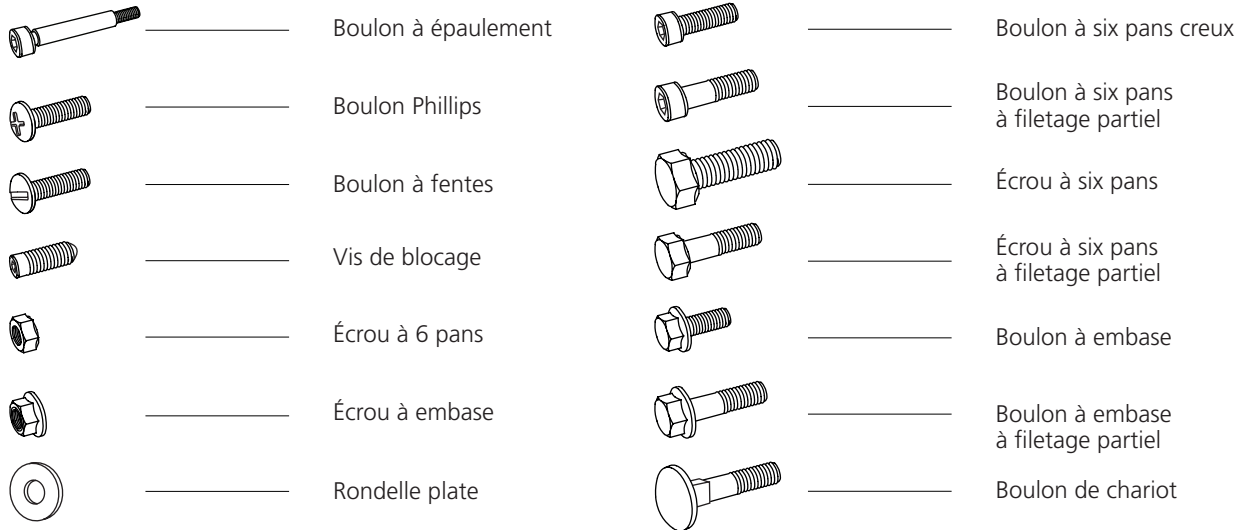


6200-000-0020



BOULONS ET ÉCROUS

Définition des éléments de fixation



SYMBOLES SUPPLÉMENTAIRES

Les symboles suivants sont utilisés en complément des symboles ci-dessus pour décrire la conception ou la fonction des éléments de fixation.



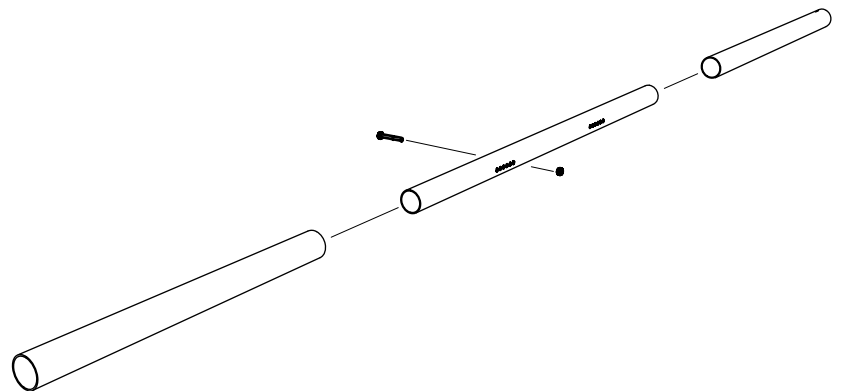
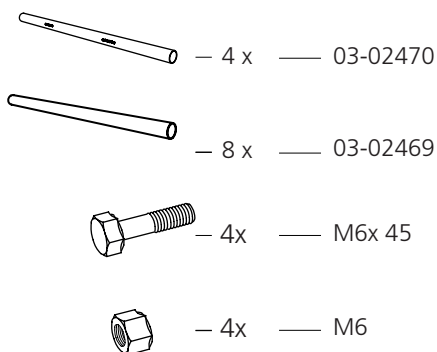
DIAMÈTRE/LONGUEUR

La taille d'un élément de fixation s'écrit comme une mesure de diamètre (**M**) ISO 68-1. Pour les boulons, cela est suivi d'une mesure de la longueur. La longueur du boulon est mesurée du dessous de la tête à la pointe du boulon.

(Diamètre) (Longueur)
M8 x 20






6200-000-0020



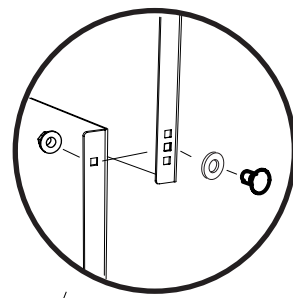


6200-000-0020

1

-  - 6x — M8x 20
-  - 6x — M10
-  - 6x — M6

03-02389







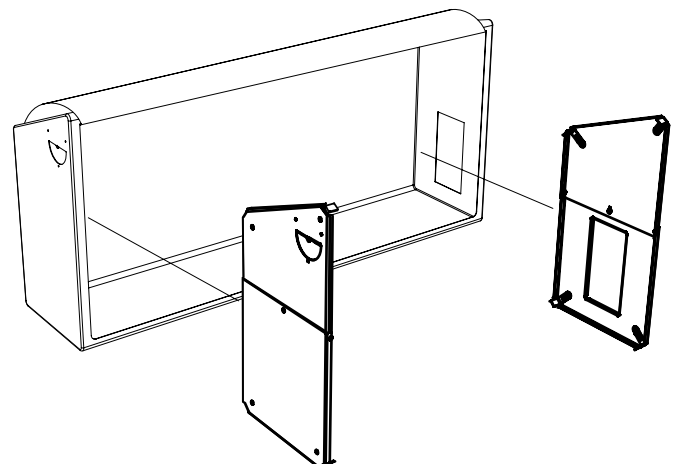
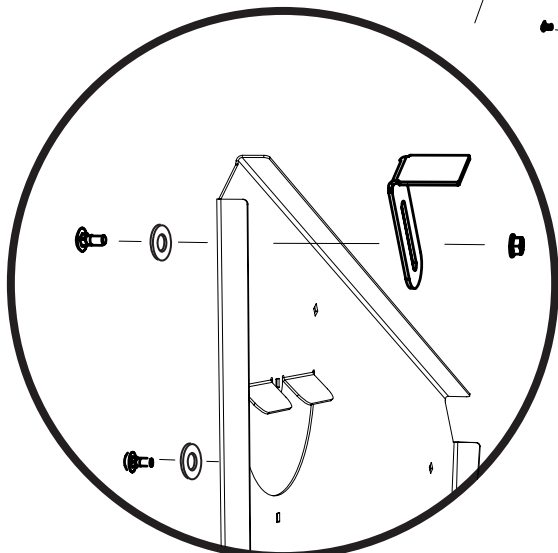
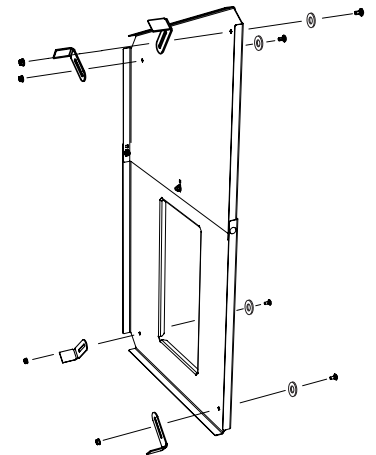
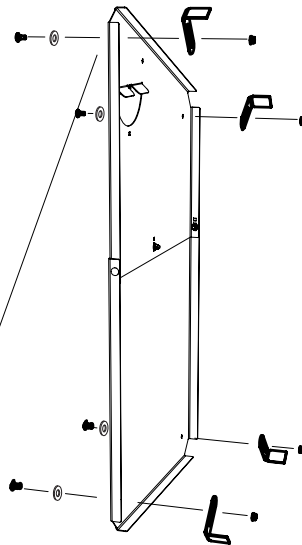
03-02390

03-02465

03-02391

2

-  - 8x — M8x 20
-  - 8x — M10
-  - 8x — M6
-  - 8x — 03-02466



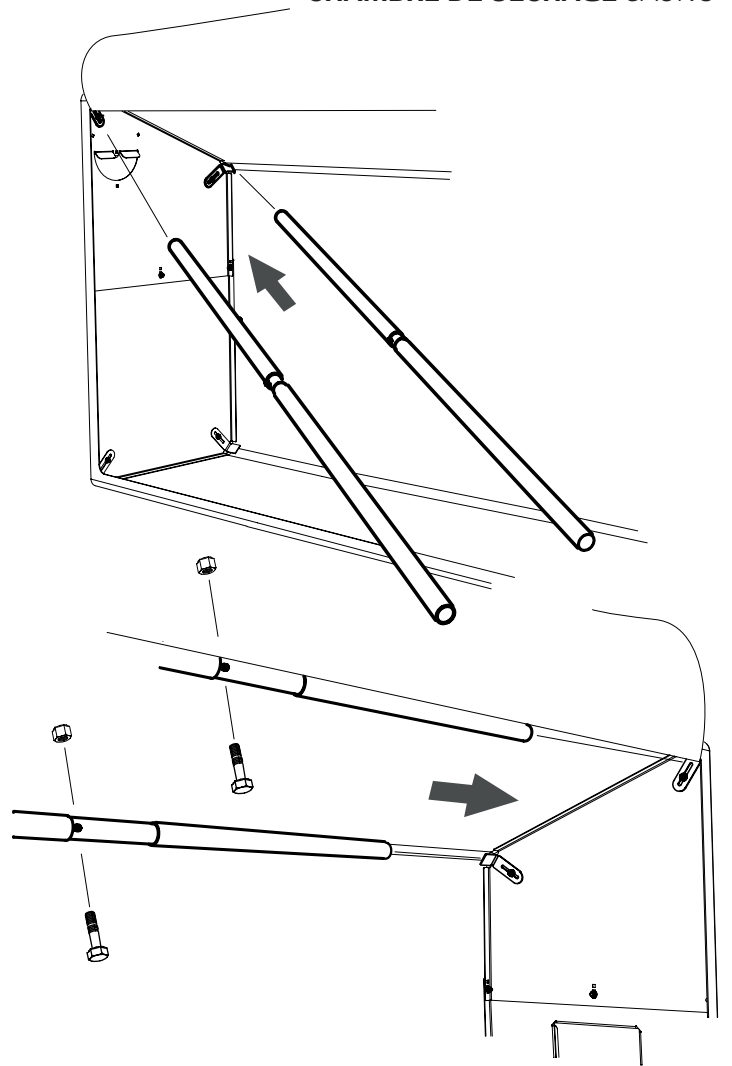


6200-000-0020

3

— 2 x — M6x 45

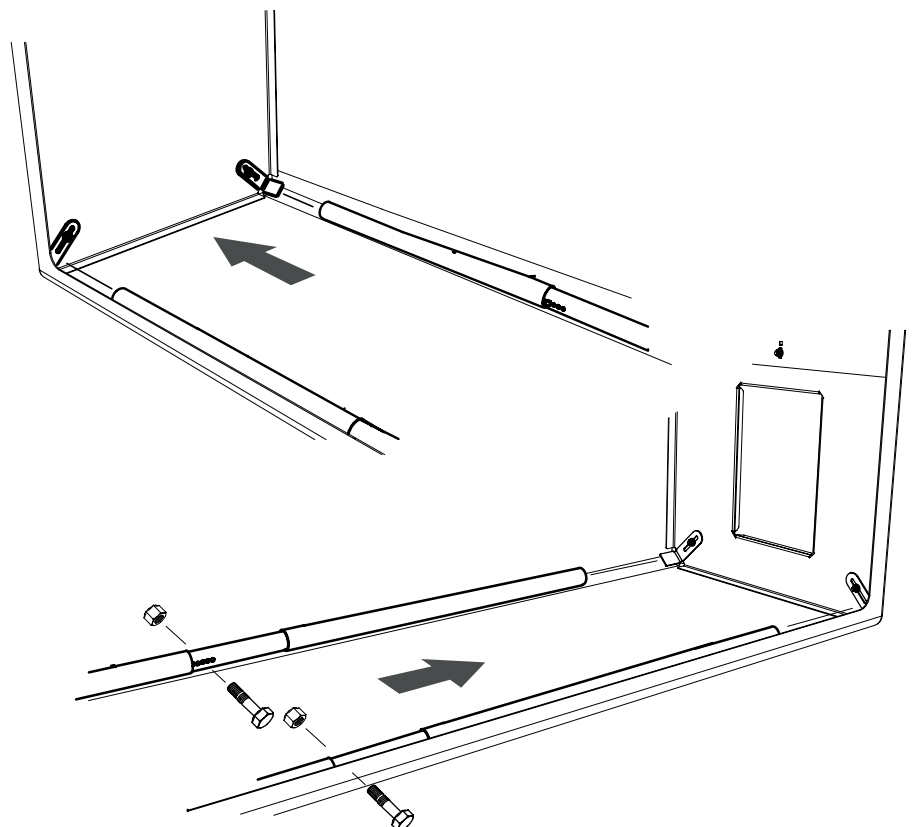
— 2 x — M6



4

— 2 x — M6x 45

— 2 x — M6

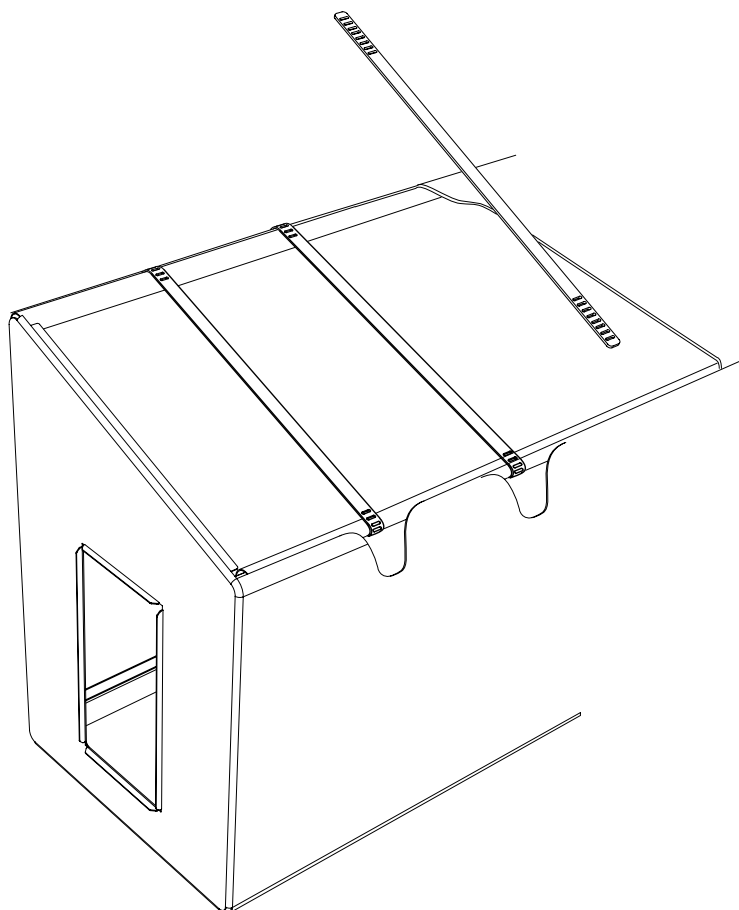




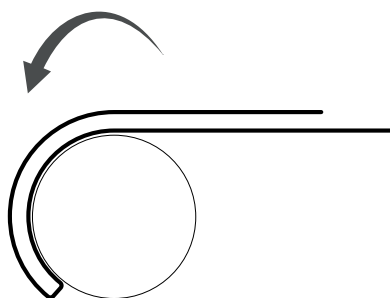
6200-000-0020

5

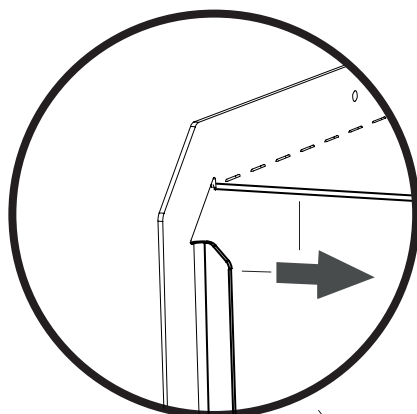
Montez les lattes sur les entretoises supérieures. Ces lattes sont montées depuis l'intérieur de la tente de séchage et sont pliées à la main autour des entretoises. Commencez par un côté de la tente de séchage et placez les lattes en les espaçant d'environ 25 cm. Cela empêchera les entretoises du cadre de se plier.



— 12x — 03-02467

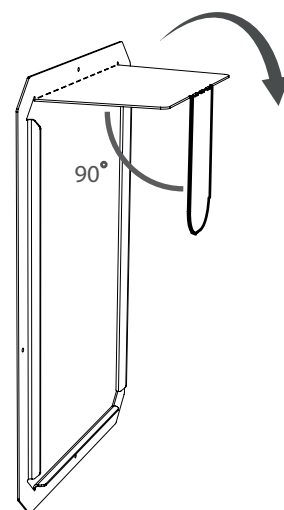
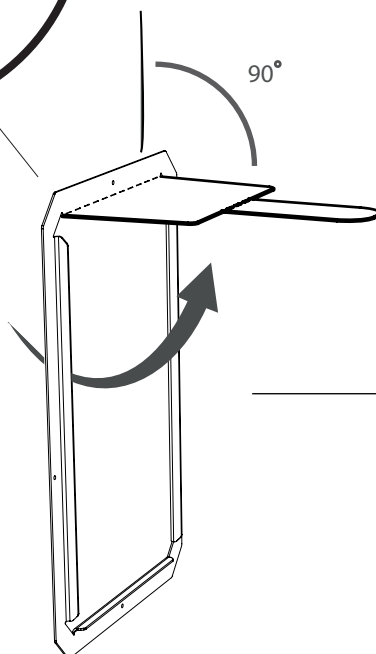
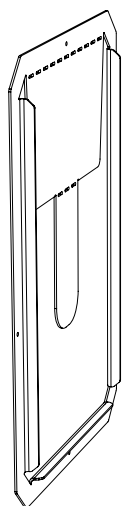


6



Notez que les deux plis de la plaque doivent être orientés dans la même direction.

03-02500

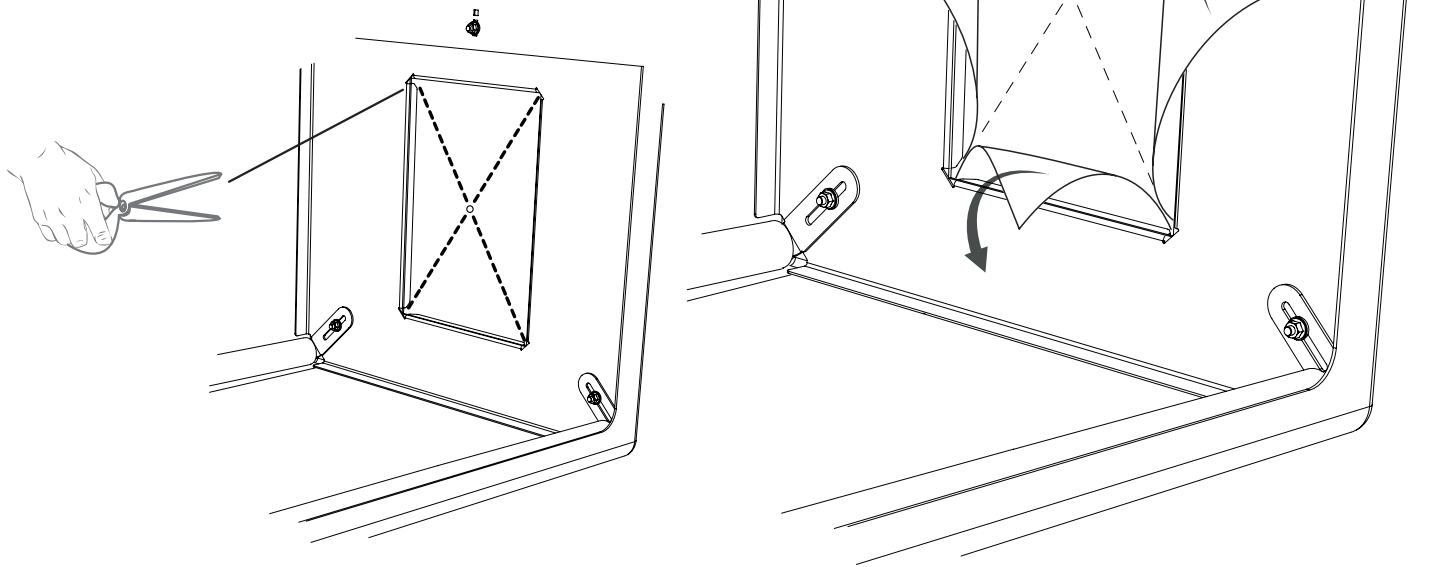




6200-000-0020

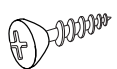
7

Utilisez une paire de ciseaux et découpez un trou dans la tente extérieure pour permettre l'installation de l'unité de séchage. Repliez les coins autour du trou de la plaque latérale de la tente.

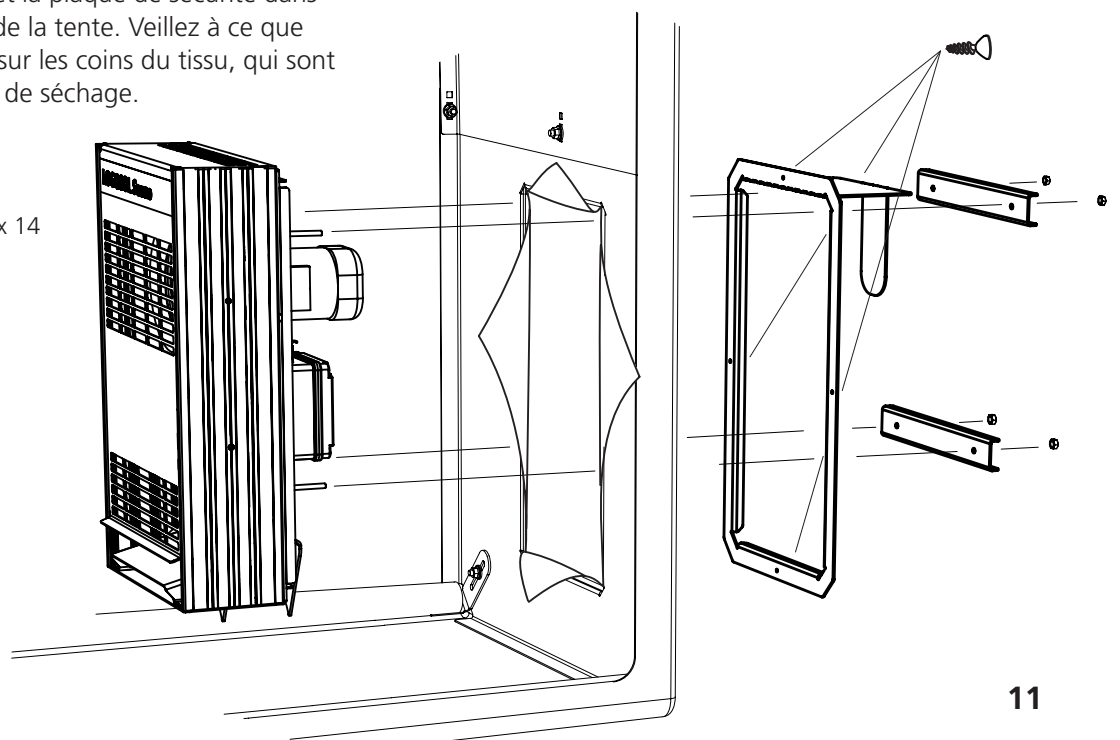


8

Installez l'unité de séchage et la plaque de sécurité dans le trou découpé sur le côté de la tente. Veillez à ce que l'unité de séchage s'appuie sur les coins du tissu, qui sont pliés à l'intérieur de la tente de séchage.



— 4x — 4,2 x 14

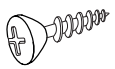




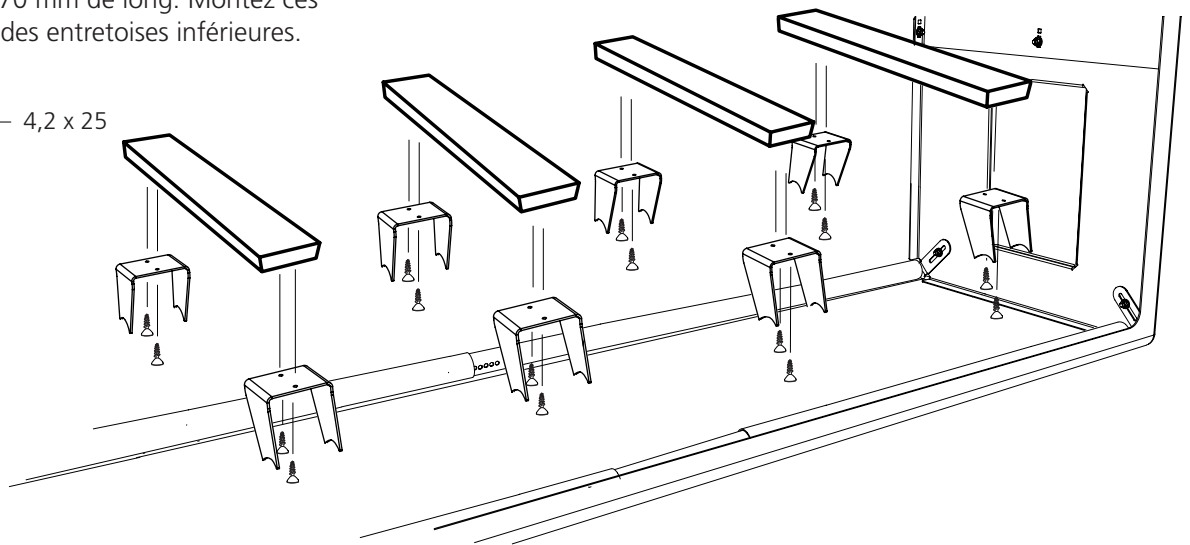
6200-000-0020

9

Prenez une planche de 50 mm x 100 mm et coupez quatre morceaux de 670 mm de long. Montez ces planches sur les pieds des entretoises inférieures.

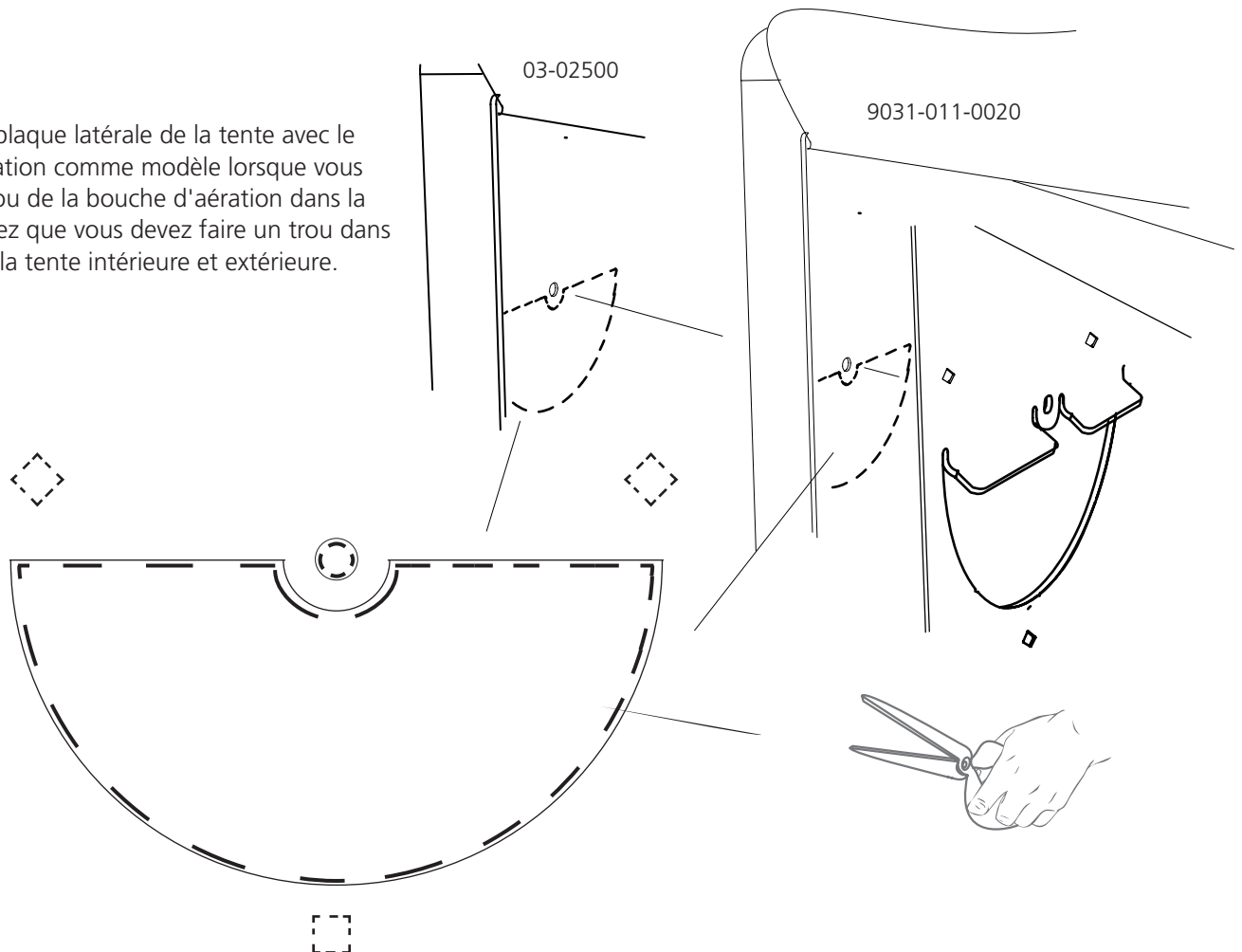


— 16x — 4,2 x 25



10

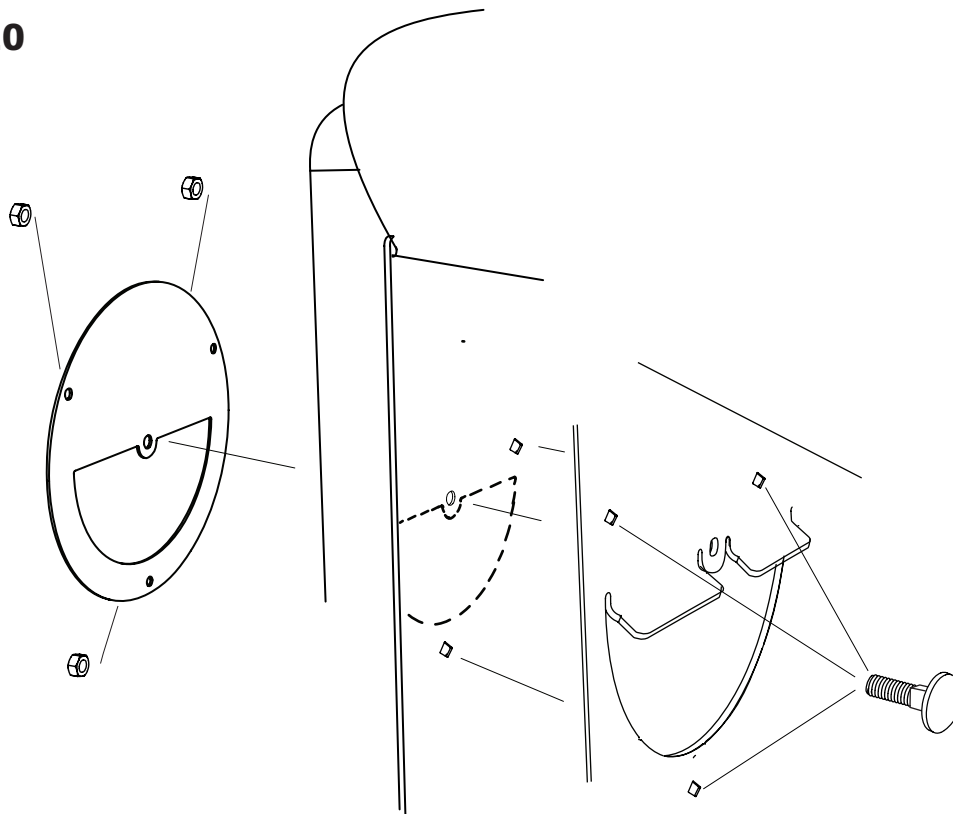
Utilisez la plaque latérale de la tente avec le trou d'aération comme modèle lorsque vous faites le trou de la bouche d'aération dans la tente. Notez que vous devez faire un trou dans le tissu de la tente intérieure et extérieure.



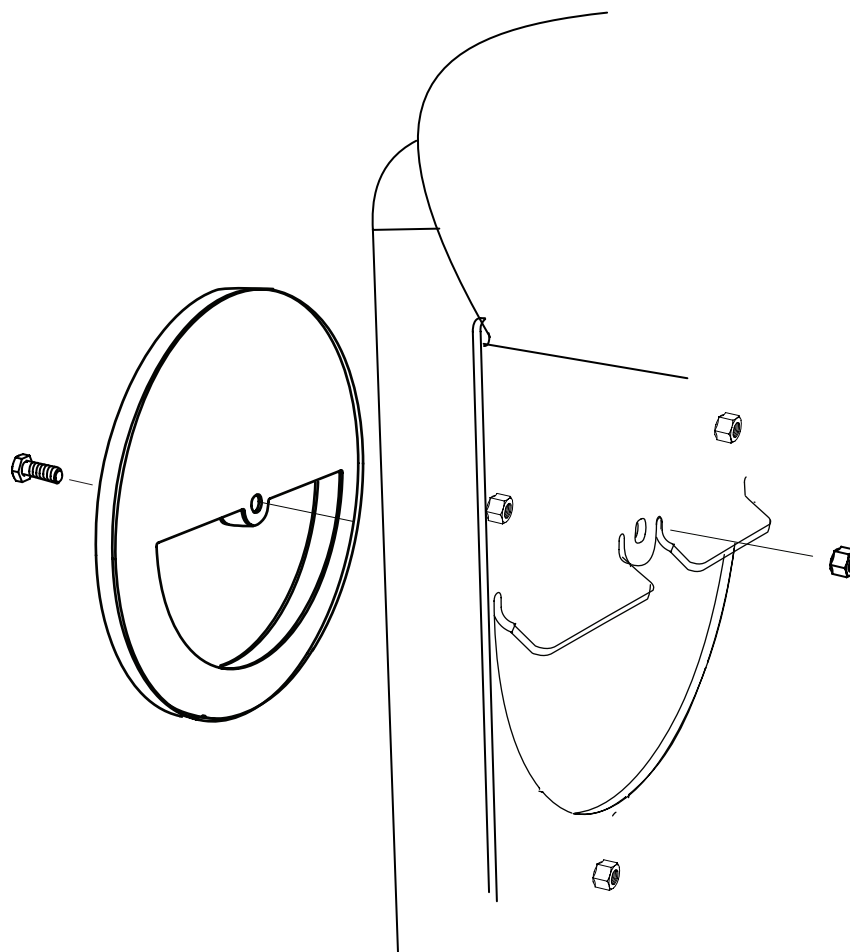


6200-000-0020

11



12



INSTALLATION

Placez la chambre de séchage sur une surface stable et plate qui peut supporter le poids lorsque la chambre de séchage est entièrement chargée de bois. La fondation peut être construite en bois, de préférence avec une couche de panneaux isolants, par exemple en polystyrène, pour la rendre plus efficace sur le plan énergétique.

Au cours du processus de séchage, de la condensation se forme et de l'eau se dépose au fond de la chambre de séchage. Pour économiser de l'énergie et raccourcir le processus de séchage, la fondation sous la chambre de séchage peut être ajustée de manière à pencher d'environ 2 degrés vers le coin le plus éloigné de l'unité de séchage. Faites un trou de drainage de 5 mm dans ce coin et faites de la place sous la chambre de séchage pour que l'eau puisse s'infiltrer dans le sol.

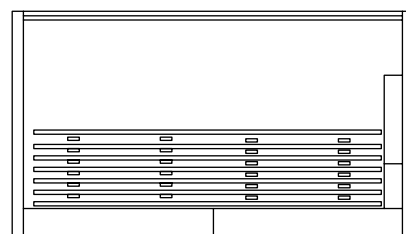
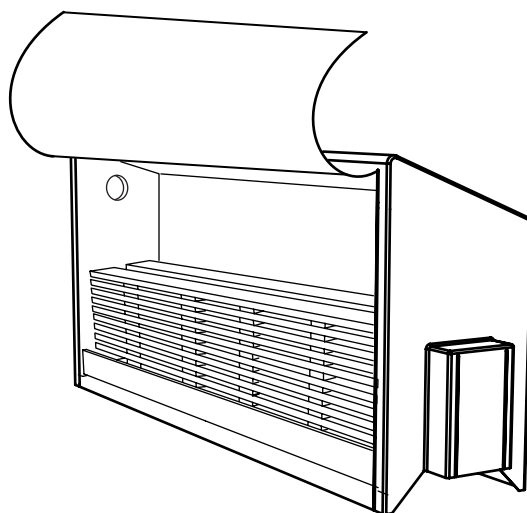
La chambre de séchage doit être placée à l'extérieur et à une certaine distance de sécurité des autres bâtiments. L'unité de séchage WDU doit être protégée de l'eau et des autres précipitations. Le meilleur moyen d'y parvenir est d'utiliser la chambre de séchage Logosol, qui est protégée par une bâche extérieure. Sachez que le bois à forte teneur en humidité qui est chauffé peut souvent dégager une forte odeur et qu'une grande quantité de vapeur est évacuée de la chambre de séchage.

CHANGEMENTS DE COULEUR

À des températures plus élevées, le bois change légèrement de couleur. Le bois avec une grande quantité d'aubier et le bois avec beaucoup de nœuds (surtout les nœuds secs) noircit plus facilement. Mais les températures élevées présentent également des avantages, notamment en ce qui concerne le bois d'ameublement. Les températures élevées chassent la résine du bois, ce qui réduit le risque d'écoulement de la résine ultérieure. Les changements de couleur qui se produisent dans un séchoir à bois Sauno sont généralement mineurs. Si vous souhaitez vérifier les changements de couleur potentiels, il peut être judicieux de faire sécher d'abord une petite quantité de bois à titre d'essai. Pour le bois dur, les changements de couleur qui surviennent lors de l'utilisation d'un séchoir à bois sont généralement souhaitables. Aujourd'hui, la plupart des installations de séchage modernes utilisent des températures comprises entre 70° et 110°C. Le séchoir Sauno utilise une température maximale de 75°C.

EMPILAGE DU BOIS

Le bois doit être empilé de manière à ce que l'air soufflé par l'unité de séchage puisse circuler sous la pile de bois. Placez le bois sur la table en utilisant des entretoises entre chaque couche. Les entretoises doivent avoir une épaisseur d'au moins 15 mm et être placées les unes au-dessus des autres entre les couches de bois.



PROGRAMME DE SÉCHAGE SAUNO

TECHNIQUE DE SÉCHAGE

Le séchoir Logosol WDU utilise une température relativement basse, mais avec une circulation élevée, ce qui donne un processus économe en énergie. La basse température utilisée permet également de modifier légèrement la couleur du bois et de réduire les risques d'écoulement de la sève et de la résine. La chambre de séchage Logosol ne doit pas être utilisée à des températures inférieures à 0 degré Celsius.

PRÉPARATION

Fermez le trou de drainage pour que l'eau reste à l'intérieur de la chambre de séchage. Si le bois est vert, il n'est généralement pas nécessaire d'ajouter de l'eau dans la tente de séchage. Autrement, il est conseillé de verser environ 1 litre d'eau dans la chambre de séchage.

Les extrémités doivent être enduites de peinture à l'huile de lin. En effet, les extrémités sécheront de manière uniforme avec le reste de la planche. Si vous ne traitez pas les extrémités, vous obtiendrez davantage de fissures, car elles sèchent plus rapidement que le reste de la planche.

Le chêne et le châtaignier contiennent de l'acide tannique et nous recommandons de les faire sécher à l'air libre pendant un an avant de les faire sécher dans le séchoir pour éviter la corrosion de l'unité de séchage.

PROCESSUS DE SÉCHAGE

Vous pouvez ouvrir la chambre de séchage pour inspecter et mesurer le niveau d'humidité. Ouvrez le trou de drainage pendant ce processus. Réglez le thermostat sur 40°C. Ouvrez les deux bouches d'aération d'un quart. Vérifiez au moins une fois par jour que le bord de la bouche d'aération est humide. Si ce n'est pas le cas, fermez les bouches un peu plus. Si la bouche d'aération est humide, cela indique que l'humidité dans le séchoir est suffisamment élevée pour que l'eau contenue dans le bois sorte. Il faut généralement 2 à 4 semaines pour que le bois soit sec. Utilisez un humidimètre pour mesurer le processus et voir quand vous avez atteint le taux d'humidité souhaité. Laissez le bois reposer à l'intérieur pendant une à deux semaines avant de l'utiliser. Cela donne au bois un taux d'humidité uniforme.

Écoconseil : si vous n'êtes pas pressé, nous avons un bon conseil à vous donner. Après deux semaines de fonctionnement à une température élevée, abaissez-la à 25°C et laissez le ventilateur fonctionner. Cela peut prendre un peu de temps pour que l'humidité se répartisse dans le bois et pendant ce temps, vous économiserez de l'énergie en abaissant la température. Laissez-le fonctionner à cette température pendant quelques semaines avant de l'augmenter à nouveau et de continuer à le faire à une température élevée jusqu'à ce que le bois ait atteint le taux d'humidité souhaité. Une fois le processus de séchage terminé, vous pouvez laisser la pile dans la chambre de séchage et utiliser un chauffage très faible, voire aucun chauffage. Laissez les bouches ouvertes et le ventilateur en marche. Si le ventilateur est éteint, des moisissures ou des champignons risquent de se développer à la surface des planches.

PROCESSUS DE PASSAGE À LA VAPEUR

Fermez le trou de drainage de la chambre de séchage pour que toute l'eau reste à l'intérieur. Si le bois est vert, il n'est généralement pas nécessaire d'ajouter de l'eau. Cependant, nous vous recommandons de verser environ 1 litre d'eau sur le bois afin d'atteindre rapidement une humidité de 100 %. Fermez la chambre de séchage et les bouches d'aération. Réglez le thermostat sur 50°C. Passez le bois à la vapeur pendant au moins 48 heures ou jusqu'à ce que la température de la chambre de séchage ait cessé d'augmenter. Si la température extérieure est froide, la température dans la chambre de séchage peut se stabiliser juste en dessous de 50°C.



Déclaration de conformité UE

LOGOSOL AB,
Fiskaregatan 2
S-871 33 Härnösand, Suède
Téléphone : +46 611 182 85,

déclare par la présente que la **chambre de séchage Sauno** a été fabriquée en conformité avec : la directive 2006/42/EG sur les machines, la directive 2004/108/EG sur la compatibilité électromagnétique et la directive 2006/95/EG sur la sécurité des équipements.

Mattias Byström, chef de produit, est responsable
de la documentation technique.

Härnösand 2020-10-21
Mattias Byström, PDG

LOGOSOL

LOGOSOL SUÈDE

Fiskaregatan 2, S-871 33 Härnösand, SUÈDE
Téléphone : +46 611 182 85 | Fax : +46 (0)611 182 89
info@logosol.com | www.logosol.com